Republica Moldova CONSILIUL MUNICIPAL BĂLȚI



Республика Молдова СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

DECIZIA РЕШЕНИЕ

	<u>№</u>	_
от _		2020 г

Проект Перевод

О продлении Договора делегирования № 12-02d/20 от 02.01.2020 г. с МП «Жилищно - коммунальное хозяйство Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), п), ст. 29 ч. (1) п. a), i), .j), ст. 73 ч. (1), ст. 81 ч. (1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении; ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-XП от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст. 7 ч. (1), ст. 8, 29 ч. (I) Закона РМ № 397-XV от 16.10.2003 г. о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности, ст. 1, ст. 3 Закона РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, ст. 6 ч. (2) п. а), ст. 8 ч. (1) Закона РМ № 139 от 15.06.2015 г. о государственной помощи, Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002 г.,

Принимая во внимание необходимость исполнения решения Совета мун. Бэлць № 10/7 от 23.12.2019 года «Об утверждении договора делегирования услуг с МП «Жилищно – коммунальное хозяйство Бэлць»,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

- 1. Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору делегирования услуг №12-02d/20 от 02.01.2020 г. с МП «Жилищно коммунальное хозяйство Бэлць» согласно приложению.
- 2. Уполномочить примара мун. Бэлць:
 - 2.1. придать окончательную форму и подписать Дополнительное соглашение к Договору делегирования № 12-02d/20 от 02.01.2020 г. с МП «Жилищно коммунальное хозяйство Бэлць», указанное в п. 1 настоящего решения;
 - 2.2. В случае необходимости, перераспределять финансовые средства для муниципального предприятия, в рамках одной программы, путем заключения дополнительных соглашений к Договору делегирования № 12-02d/20 от 02.01.2020 г. с МП «Жилищно коммунальное хозяйство Бэлць», указанному в п. 1 настоящего решения;
 - 2.3. осуществить регистрацию Дополнительного соглашения к Договору согласно действующему законодательству;
 - 2.4. обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль за исполнением Дополнительного соглашения к Договору делегирования № 12-02d/20 от 02.01.2020 г. с МП «Жилищно коммунальное хозяйство Бэлць», указанного в п. 1 настоящего решения.
 - 3. Секретарю Совета мун. Бэлць г-же Ирине Сердюк довести до сведения МП «Жилищно коммунальное хозяйство Бэлць» настоящее решение.

- 4. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
- 5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVI очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует: Секретарь Совета мун. Бэлць

Ирина Сердюк

		Приложение
к решени	ю Сове	та муниципия
N_{2}	ОТ	2020

Acord aditional

la contractul nr. 12-02d/20 din 02.01.2020 privind delegarea a serviciilor

Prezentul acord este semnat ___decembrie 2020 între Primăria municipiului Bălţi în persoana primarului d-lui Usatii R.G., care acţionează în baza Legii RM privind administraţia publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte, şi ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălţi" în persoana directorului dnei administrator interimar T.I.Chiaburu, care acţionează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte, cu scopul introducerii modificărilor în Contractul nr. 12-02d/20 ot 02.01.2020.

Pe baza Deciziei Consiliului municipal Bălți nr. ____ din ___.12.2020 prezentul acord prevede introducerea în contract a următoarelor modificări:

Punctul 1.5.1. se introduc următoarele modificări: 1) se exclude paragraph: "eliberarea certificatelo, copiilor, extraselor la solicitarea organelor interne, militare, administrative, de asigurare socială și autorităților administrației publice locale, înregistrarea si evidenta cetătenilor".

- 2) se completează paragraful cu următoarele: "pentru expertiza tehnică și certificarea ascensoarelor pentru prelungirea duratei de viață a acestora".
- P. 2.1. al Contractului va avea următorul cuprins: "executorul asigură întreținerea obiectelor de amenajare indicate în pct. 1.5.1. și 1.5.2. a contractului respective, în conformitate cu scopurile și obiectivele programelor respective. "Protecția mediului" și "Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și serviciilor comunale" pentru 2021, în valoare de 4406000 lei (patru milioane patru sute sase mii lei). inclusiv prin programul "Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și serviciilor comunale" - 2306000 lei (două milioane trei sute sase mii de lei) pentru programul "Protectia mediului" - 2100000 (două milioane o sută de mii de lei"

Дополнительное соглашение к договору № 12-02d/20 от 02.01.2020 г. о делегировании услуг

Настоящее соглашение подписано декабря 2020 года между Примэрией муниципия Бэлць в лице примара г-на Усатый Р.Г., действующего на основании Закона РМ «О местном публичном управлении» № 436-XVI от 28.12.2006 г., с одной стороны и МП «Жилищно-коммунальное хозяйство Бэлць» липе исполняющего обязанности администратора, Т.И. Кябуру, г-жи действующей Устава основании на предприятия, с другой стороны, с целью внесения изменений в договор № 12-02d/20 от 02.01.2020 г.

На основании Решения муниципального Совета Бэлць № ____ от ___.12.2020 настоящим соглашением предусматривается внести в договор следующие изменения:

В п. 1.5.1. внести следующие изменения:

- 1) исключить абзац: «- выдача справок, копий, выписок по требованию органов внутренних дел, военно-административных органов, органов социального обеспечения и местного публичного управления, регистрация и учёт граждан».
- 2) дополнить абзац следующим содержанием: «на техническую экспертизу и сертификацию лифтов для продления срока их эксплуатации». Пункт 2.1. договора изложить в следующей редакции: «исполнитель обеспечивает благоустройства, содержание объектов указанных в п. 1.5.1. и 1.5.2. настоящего договора в соответствии с поставленными целями и задачами соответствующих программ. «Охрана окружающей среды» и «Развитие жилищно-коммунального хозяйства» на 2021 г. в объёме 4406000 леев (четыре миллиона четыреста шесть тысяч леев), в том числе по программе «Развитие жилищно-коммунальное хозяйство» - 2306000 леев (два миллиона триста шесть тысяч леев) по программе «Охрана окружающей среды» - 2100000 (два миллиона сто тысяч леев)».

Пункт 7.1 Договора изложить в следующей редакции: «Настоящий договор

următorul cuprins «Prezentul contract intră în vigoare de la 01.01.2020 și este valabil pînă la 31.12.2023».

Modificările introduse prin prezentul acord sunt obligatorii pentru executare a fiecărei din părți a contractului, alte clauze rămîn fără modificări.

Prezentul acord aditional intra in vigoare din momentul semnarii.

Punctul 7.1 al Contractului va avea вступает в силу с 01.01.2020 и действует до 31.12.2023г.».

> Изменения, внесенные настоящим соглашением, являются обязательными для исполнения каждой из сторон договора, другие положения договора остаются без изменений.

> Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания.

RECHIZITELE PĂRŢILOR

ÎM «GLC Bălți» 3100 m.Bălți, str. I. Franco, 19 Tel/fax 0231 8-00-44 Cod IBAN MD95ML000000002251921130

c/f 1011602002366 cod TVA 1202498

ЮРИДИЧЕСКИЕ, ПЛАТЕЖНЫЕ И ПОЧТОВЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Primăria mun.Bălți

3100 m.Bălți Str.Independenței,1 Tel/fax 2-31-81, 2-81-61 c/f 1007601003161 TREZMD2X Trezoreria teritorială mun. Bălți

Aministratorul interimar ÎM «GLC Bălți»	Primarul mun.Bălți	
T.I.Chiaburu	R.G.Usatii	
Coordonat:		
V.Rusu	Şef DGFE primăriei m.Bălți	
V.Zincovschi	Şef DGC primăriei m.Bălți	
V.Balan	Şef Direcția Juridică	

Примэрия мун. Бэлць Юридическое Управление ул. Индепенденций, 1 тел.: (0231) 5-46-34 (0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți Direcția Juridică str. Independenței, 1 tel.: (0231) 5-46-34 (0231) 5-46-35

Raport de Specialitate asupra proiectului de decizie a Consiliului mun. Bălți

"Cu privire la prolongarea Contractului de delegare nr. 12-02d/20 din 02.01.2020 cu ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălţi""

Se propune spre aprobare proiectul deciziei Consiliului mun. Bălți "Cu privire la prolongarea Contractului de delegare nr. 12-02d/20 din 02.01.2020 cu ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălți".

Proiectul în cauză a fost elaborat în legătură cu necesitatea asigurării funcționalității a Î.M. "Gospodăria Locativ-Comunală Bălți".

Proiectul deciziei corespunde legislației în vigoare și este propus spre aprobare Consiliului mun. Bălți în temeiul art. 14 alin, (2) lit. h) și n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) și j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea și deetatizarea proprietății publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat și întreprinderi, art 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanțelor publice și responsabilității bugetar-fiscale, art. 1, art. 3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărîrea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002.

Considerăm că proiectul dat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului mun. Bălți.

Sef al Direcției Juridice

Vitalii Balan